

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

UKRAINSKA

Вам призначили Ізіхейлер (Easyhaler)

Цей інформаційний листок розрахований на людей, яким призначено Ізіхейлер для лікування бронхіальної астми або хронічного обструктивного захворювання легень (ХОЗЛ).

Що таке Ізіхейлер?

Ізіхейлер — це порошковий інгалятор для лікування бронхіальної астми або ХОЗЛ. Він простий у використанні та не містить пропелентів. Ви вдихаєте порошок у легені через мундштук на інгаляторі. Ізіхейлер оснащений лічильником доз, який чітко показує, скільки доз залишилося. В інгаляторі Ізіхейлер передбачено п'ять варіантів лікування.



ЯК ЗАВАНТАЖУВАТИ ТА ПРИЙМАТИ ДОЗУ ЗА ДОПОМОГОЮ ІНГАЛЯТОРА ІЗІХЕЙЛЕР

Важливо уважно ознайомитися з наступними інструкціями.



1. СТРУСИТИ

- Зняти пилрозахисний ковпачок з мундштука.
- При наявності в упаковці захисного контейнера ви можете помістити в нього свій Ізіхейлер.
- Струсити інгалятор кілька разів, тримаючи його у вертикальному положенні.



2. НАТИСНУТИ

- Помістити Ізіхейлер у вертикальному положенні між вказівним і великим пальцями та натиснути один раз, доки не почуєте клацання. Нехай інгалятор повернеться у вихідне положення, іншими словами слід «клацнути назад».
- Тепер доза лікарського засобу готова до інгаляції.



3. ВДИХНУТИ

- Зробити звичайний видих.
- Помістити мундштук повністю в рот та міцно затиснути його губами. Глибоко вдихнути через інгалятор.
- Вийняти мундштук з рота та затримати дихання на 5 секунд, а потім дихати як зазвичай. Якщо ви відчуєте легкий солодкий присмак у роті, значить ви отримали дозу препарату.

- Якщо вам призначили більше однієї дози, повторіть послідовність дій, починаючи з кроку 1.
- Якщо ви використовували Бекломет, Сальфлумікс, Буфомікс або Гіона Ізіхейлер, завжди слід промивати рот і полоскати горло водою після інгаляції. Після цього випльовувати воду.
- Надягати пилрозахисний ковпачок на мундштук. Закривати кришку захисного контейнера, якщо ви використовуєте інгалятор у контейнері. Якщо ви випадково натиснули на Ізіхейлер без вдихання вивільненої дози, слід видалити порошок з мундштука, постукавши мундштуком по долоні руки або по поверхні столу.



ЯК ДІЗНАТИСЯ, ЩО ІНГАЛЯТОР ПОРОЖНІЙ?

Ізіхейлер оснащений лічильником доз, який чітко показує, скільки доз залишилося. Лічильник перемикається через кожні п'ять доз, а цифри відображаються з інтервалом в 10 доз. Коли цифри відображаються на червоному фоні, це означає, що залишилося 20 доз. Коли лічильник досягне показника «0», необхідно замінити інгалятор, навіть якщо ви все ще бачите залишок порошку у віконці на задній панелі інгалятора.



Відео з інструкціями щодо використання Ізіхейлер можна знайти на сторінках www.medicininstruktioner.se (для отримання доступу за посиланням ви можете скористатися QR-кодом праворуч), www.fass.se або www.orionpharma.se/film.



ВКАЗІВКИ ЩОДО ЗБЕРІГАННЯ ІЗІХЕЙЛЕР

Буфомікс Ізіхейлер можна зберігати протягом 4 місяців після відкриття ламінованого пакета. Сальфлумікс 50/250 мікрограмів можна зберігати протягом 1 місяця, а 50/500 мікрограмів — протягом 2 місяців. Бувентол, Гіона і Бекломет Ізіхейлер можна зберігати протягом 6 місяців.

Ізіхейлер слід зберігати за кімнатної температури та в сухому місці. Випускається із захисним контейнером і без нього.

Захисний контейнер можна використовувати в якості додаткового захисту для інгалятора (додаткову інформацію див. в інструкції з використання).

ЛІКУВАННЯ БРОНХОДИЛАТОРАМИ, ЩО ПОЛЕГШУЄ ДИХАННЯ:



БУВЕНТОЛ ІЗІХЕЙЛЕР

Бувентол Ізіхейлер містить сальбутамол, який розширює бронхи й полегшує дихання.

Діє швидко та використовується для полегшення симптомів бронхіальної астми або полегшення дихання при хронічному обструктивному захворюванні легень. Ефект настає через кілька хвилин і триває близько 4–6 годин.

Бувентол Ізіхейлер доступний у двох різних дозуваннях: 100 мкг/доза та 200 мкг/доза.

ПРОФІЛАКТИЧНЕ ЛІКУВАННЯ/ЛІКУВАННЯ, ЩО ПРИГНІЧУЄ ЗАПАЛЕННЯ:



ГІОНА ІЗІХЕЙЛЕР ТА БЕКЛОМЕТ ІЗІХЕЙЛЕР

Гіона Ізіхейлер містить будесонід, а Бекломет Ізіхейлер містить беклометазон.

Обидва препарати належать до групи лікарських засобів, відомих як кортикостероїди, і використовуються для підтримуючої терапії та профілактичного лікування бронхіальної астми. Гіона Ізіхейлер та Бекломет Ізіхейлер зменшують запалення в бронхах і запобігають його розвитку. Ці препарати необхідно регулярно використовувати для запобігання розвитку симптомів бронхіальної астми, іншими словами, навіть у разі відсутності симптомів. Ефект стає помітним через кілька днів, а повний ефект досягається через кілька тижнів лікування.

Гіона Ізіхейлер доступний у трьох дозуваннях: 100 мікрограм/доза, 200 мікрограм/доза та 400 мікрограм/доза.

Бекломет Ізіхейлер доступний у дозуванні 200 мікрограмів/доза.

ПРОФІЛАКТИЧНЕ/ПОЛЕГШУЮЧЕ ЛІКУВАННЯ:



БУФОМІКС ІЗІХЕЙЛЕР

Буфомікс Ізіхейлер містить два різних лікарських засоби: будесонід і формотерол. Будесонід належить до групи лікарських засобів, відомих як кортикостероїди, і використовується для підтримуючої терапії. Він зменшує набряк і запалення в легенях, а також запобігає розвитку цих симптомів. Формотерол розширює бронхи й полегшує дихання. Формотерол починає діяти через 1–3 хвилини після інгаляції та в середньому діє протягом 12 годин після одноразового застосування.

Буфомікс Ізіхейлер доступний у трьох дозуваннях будесоніду/формотеролу: 80/4,5 мікрограмів, 160/4,5 мікрограмів та 320/9 мікрограмів.

ПРОФІЛАКТИЧНЕ ЛІКУВАННЯ:



САЛЬФЛУМІКС ІЗІХЕЙЛЕР

Сальфлумікс Ізіхейлер містить два різних лікарських засоби: сальметерол і флутиказону пропіонат. Флутиказону пропіонат належить до групи лікарських засобів, відомих як кортикостероїди, і використовується з профілактичною метою. Він зменшує набряк і запалення в легенях, а також запобігає розвитку цих симптомів. Сальметерол розширює бронхи й полегшує дихання. Сальметерол починає діяти через 1–3 хвилини після інгаляції та в середньому його дія триває протягом 12 годин після одноразового застосування.

Сальфлумікс Ізіхейлер доступний у двох різних дозуваннях сальметеролу/флутиказону пропіонату: 50/250 мікрограмів та 50/500 мікрограмів.

Завжди дотримуйтесь призначення. Уважно ознайомтесь з інструкцією з використання. Якщо у вас виникли запитання або сумніви щодо призначеного лікування, зверніться до лікаря або медсестри. Додаткову інформацію можна знайти на загальнодоступному вебсайті www.fass.se.

Ніколи не викидайте лікарські засоби разом із побутовими відходами. Подумайте про довкілля! Залишки лікарських засобів можна здати в аптеці.

Buventol Easyhaler (salbutamol) Pharmaceutical form: Inhalation powder **Active substance:** salbutamol. **Areas of use:** Buventol Easyhaler is an inhaler that contains the active substance salbutamol. Salbutamol works by opening up the airways and making it easier to breathe. Buventol Easyhaler is used for symptomatic relief of asthma and chronic obstructive pulmonary disease (COPD). Buventol Easyhaler is used in adults and children aged 6 years and over. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor before using Buventol Easyhaler if you have or have had any of the following conditions: cardiovascular disease, angina, increased thyroid function, diabetes, low levels of potassium in the blood (hypokalaemia). If you have low levels of potassium in the blood (hypokalaemia), this condition can worsen if Buventol Easyhaler is used with diuretics, steroids, or certain other asthma medicines (xanthine derivatives). In such cases, talk to your doctor for advice. Contact your doctor if your asthma worsens or if the Buventol Easyhaler becomes less effective. If repeated inhalations are not effective in severe asthma attacks, other treatment is needed. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. No adverse effects on the foetus have been demonstrated when using Buventol Easyhaler during pregnancy. It is unknown whether salbutamol passes into breast milk. You should therefore talk to your doctor before use during breast-feeding. **Giona Easyhaler (budesonide) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** budesonide. **Areas of use:** Giona Easyhaler is a medicine that is used to prevent symptoms of asthma. Budesonide works by reducing and preventing swelling and inflammation of the lungs. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor before using Giona Easyhaler if you have pulmonary tuberculosis, untreated bacterial, viral, or fungal infections of the mouth, respiratory tract, or lungs, or if you have severe liver disease. Contact your doctor if you experience blurred vision or other visual disturbances. Rinse your mouth after inhaling your dose to avoid fungal infection of the mouth. Giona Easyhaler is not recommended for children under 6 years. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. It is important for both the foetus and the mother to maintain adequate asthma control during pregnancy. As with other medicines given during pregnancy, the benefits of budesonide treatment for the mother should be weighed against the risks to the foetus. The lowest effective dose of budesonide needed to maintain adequate asthma control should be used. **Beclomet Easyhaler (beclomethasone) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** beclomethasone. **Areas of use:** Beclomet Easyhaler is a cortisone (corticosteroid) preparation that alleviates inflammation of the lungs. By treating the inflammation, you can prevent asthma symptoms. **Warnings and precautions:** Contact your doctor if you feel that the Beclomet Easyhaler is becoming less effective, for example if you have more frequent asthma attacks. Your drug treatment may need to be changed. You may experience cold symptoms, eczema, fatigue, headaches, muscle and joint pain, and nausea and vomiting may also occur. If you have a respiratory infection, if you have tuberculosis, or if you have to increase the use of other asthma medication. Talk to your doctor if you experience any of these conditions. Talk to your doctor if you experience constriction or spasms in the airways after using Beclomet Easyhaler. Talk to your doctor if you are pregnant or plan to become pregnant. Your doctor will decide whether you should continue your treatment. Ask your doctor or pharmacist for advice before taking any medicine. **Bufomix Easyhaler (budesonide/formoterol) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** budesonide/formoterol. **Areas of use:** Bufomix Easyhaler is a medicine for the treatment of asthma in adults and adolescents aged 12-17 years. It is also used to treat the symptoms of Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD) in adults aged 18 years and older. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor or pharmacist before using Bufomix Easyhaler if you have diabetes, a lung infection, high blood pressure, or if you have ever had heart problems (including an uneven heartbeat, very rapid pulse, narrowing of the arteries, or heart failure), problems with your thyroid or adrenal glands, low levels of potassium in the blood, or severe liver problems. Contact your doctor if you experience blurred vision or other visual disturbances. Rinse your mouth after inhaling your dose to avoid fungal infection of the mouth. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. Do not use Bufomix Easyhaler unless your doctor advises you to do so. If you become pregnant while using Bufomix Easyhaler, do not stop using Bufomix Easyhaler, but contact your doctor immediately. **Salfumix Easyhaler (salmeterol/fluticasone propionate) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** salmeterol/fluticasone propionate. **Areas of use:** Your doctor has prescribed Salfumix Easyhaler to prevent breathing problems in Asthma and Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD). Salfumix Easyhaler (50 micrograms/500 micrograms per dose) reduces the number of flare-ups of COPD. You must use your Salfumix Easyhaler every day as directed by your doctor for it to work best and control your asthma or COPD. Salfumix Easyhaler prevents breathing problems and wheezing. However, Salfumix Easyhaler should not be used to relieve a sudden onset of shortness of breath or wheezing. If this happens, use a fast-acting 'on demand' inhaler, such as salbutamol. Keep your fast-acting inhaler with you at all times. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor before using Salfumix Easyhaler if you have: Heart disease including rapid and irregular heartbeat, increased thyroid function, high blood pressure, diabetes (since Salfumix Easyhaler may increase your blood sugar), decreased blood levels of potassium in the blood, or if you have had tuberculosis (TB), or other infections of the lungs. Contact your doctor if you experience blurred vision or other visual disturbances. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. **Responsible company:** Orion Pharma AB, www.orionpharma.se **Always read the package insert carefully**



ОРИОН ФАРМА АБ (ORION PHARMA AB) | ПОШТОВА СКРИНЬКА 85 | ДАНДЕРІЮД
ТЕЛЕФОН: +46 (0) 8-623 64 40 | WWW.ORIONPHARMA.SE

UKRAINSKA